

- IT** istruzioni di montaggio
- GB** installing instructions
- DE** Gebrauchsanweisung
- FR** instructions de montage
- ES** instrucciones de montaje

sentiero di vals kit alogenuri asimmetrico

230V-50Hz

CCG

IP44



F9.183.75	alogenuri ellittico vetro trasparente elliptica metal halide transparent glass	G12	35W	5 kg
F9.183.76	alogenuri ellittico vetro trasparente elliptica metal halide transparent glass	G12	70W	

IT **AVVERTENZE:**

All'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

GB **WARNING:**

When installing fixture and during unkeep take care that the mains voltage is switched off. The operations of installation and connection to power mains should be done by skilled personnel only.

DE **HINWEISE:**

Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen.

FR **AVERTISSEMENTS:**

Lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. Les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié.

ES **ADVERTENCIA:**

Durante la instalación, y cada ve que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. Las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

IT **ATTENZIONE:**

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.

GB **WARNING:**

Fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.

DE **ACHTUNG:**

Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.

FR **ATTENTION:**

La sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.

ES **ATENCIÓN:**

La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.

IT **garanzia**

GB **warranty**

DE **garantie**

FR **garantie**

ES **garantía**

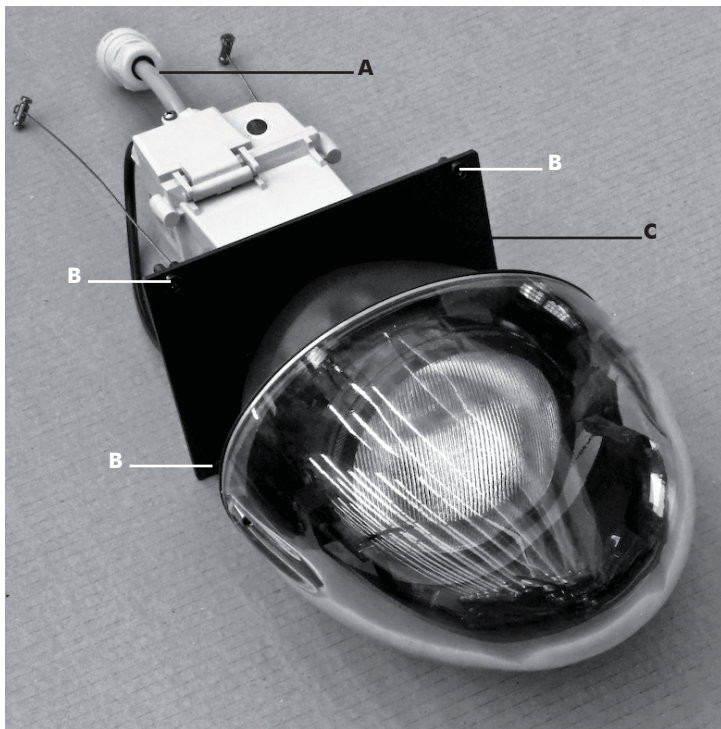
IT La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.

GB The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer. The 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.

DE Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer Viabizzuno gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.

FR La durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributeur autorisé Viabizzuno. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage improprie, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.

ES Esta garantía es valida por 24 meses sólo si está datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones



IT INSTALLAZIONE DEL KIT

Estrarre il kit dalla scatola e procedere all'installazione all'interno della campana del palo: assicurarsi che l'apparecchio non sia in tensione, quindi collegare il connettore tripolare (A) ed infine, assicurare il kit alla struttura portante, avvitando completamente le quattro viti in dotazione (B), alla flangia saldata dentro la campana.

IMPORTANTE

Serrare le viti (B) avvitando in modo incrociato, prima l'una, poi l'altra, poco alla volta, al fine di evitare che il telaio (C) possa essere assemblato non allineato alla campana.

DE INSTALLATION DES KITS

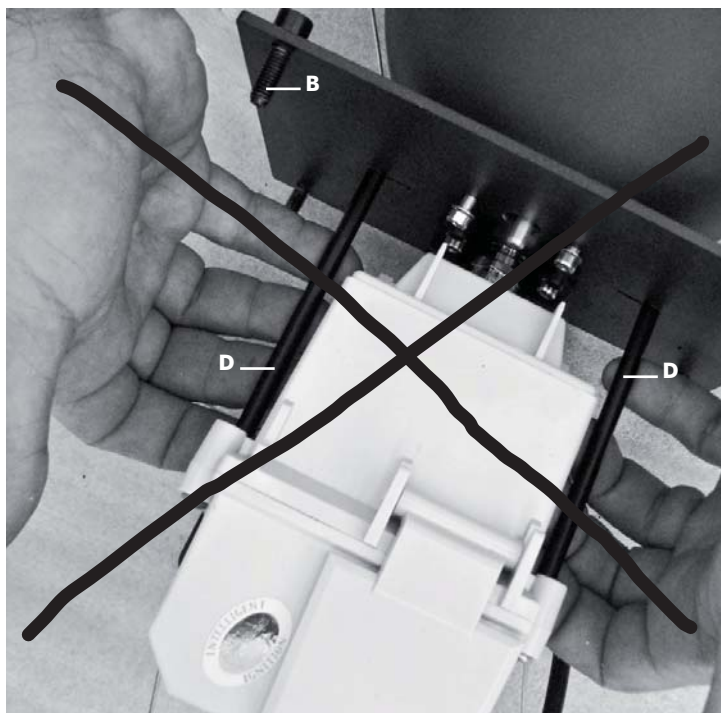
Das Kit aus der Verpackung nehmen und die Installation im Innern des glockenförmigen Lampenkopfes am Lampenhals durchführen:

Sicherstellen, dass das Gerät nicht unter Spannung steht, und dann den Dreipolstecker (A) anschließen.

Das Kit anschließend am Trägerrahmen sichern, indem die vier im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (B) an dem geschweißten Flansch im Lampenkopf festgezogen werden.

WICHTIG

Beim Festziehen der Schrauben (B) über Kreuz vorgehen und die Schrauben abwechselnd immer nur schrittweise einschrauben, um sicherzustellen, dass der Rahmen (C) korrekt mit dem Lampenkopf übereinstimmt.



IT ATTENZIONE!

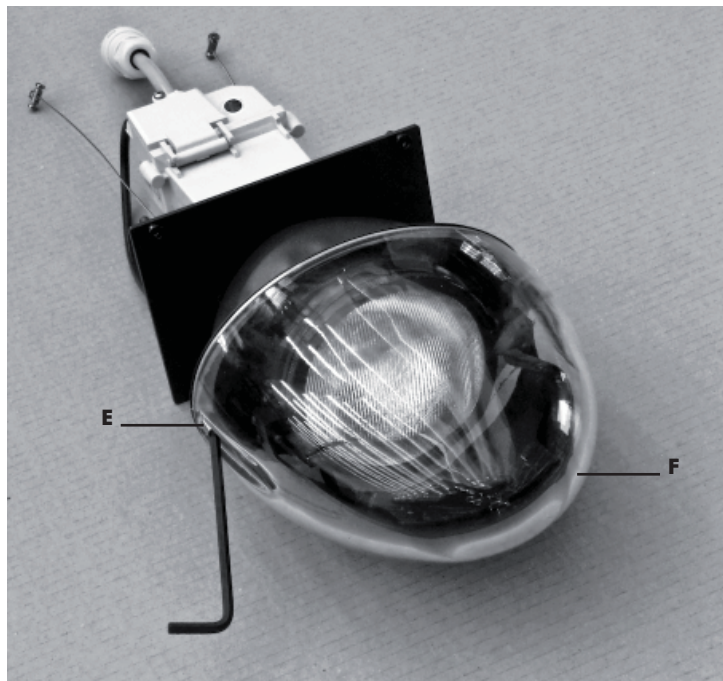
Sollevare il kit impugnando sempre il telaio metallico (C) e l'alimentatore fissato alla struttura.

NON sollevare mai il kit afferrando le guide (D) per i cavi di sospensione del vetro.

DE ACHTUNG!

Das Kit durch Festhalten des Metallrahmens (C) und des daran befestigten Netzgeräts abnehmen.

Zum Abnehmen des Kits **NIEMALS** die Führungen (D) der Kabel zur Glasaufhängung festhalten.

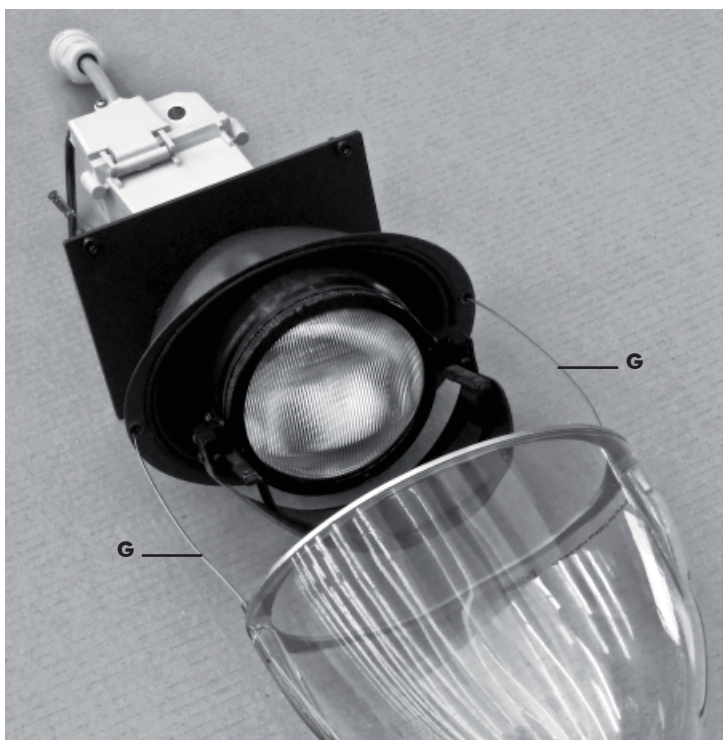


IT **REGOLAZIONE DEL FASCIO LUMINOSO.**
 Per accedere all'aletta interna (J), devono essere svitate completamente le viti (E) che fissano il vetro esterno (F) al telaio del kit (C).

IMPORTANTE
 Allentare le viti (E) svitando, prima una, poi l'altra, poco alla volta, al fine di evitare tensioni che possano danneggiare il vetro (F).

DE **EINSTELLUNG DES LICHTSTRAHLS.**
 Um auf die innere Regulierklappe (J) zugreifen zu können, müssen die Schrauben (E), die das äußere Glas (F) am Rahmen des Kits (C) befestigen, komplett abgeschraubt werden.

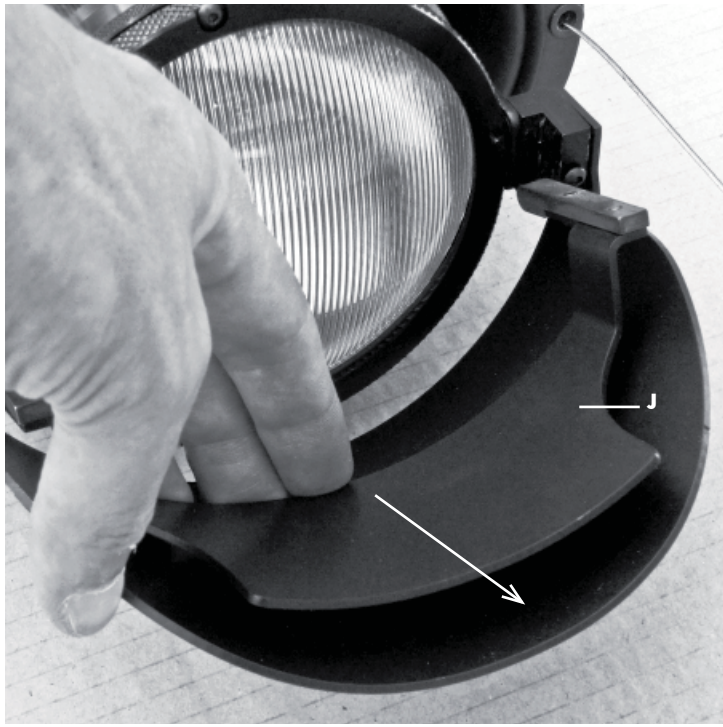
WICHTIG
 Die Schrauben (E) abwechselnd immer nur schrittweise lösen, um Spannungen zu vermeiden, die das Glas (F) beschädigen könnten.



IT **ATTENZIONE!**
 Il vetro è ancorato ad una coppia di cavi di sicurezza (G), ma si consiglia di sostenere il vetro con le mani mentre si allentano le viti (E), per evitare collisioni accidentali.

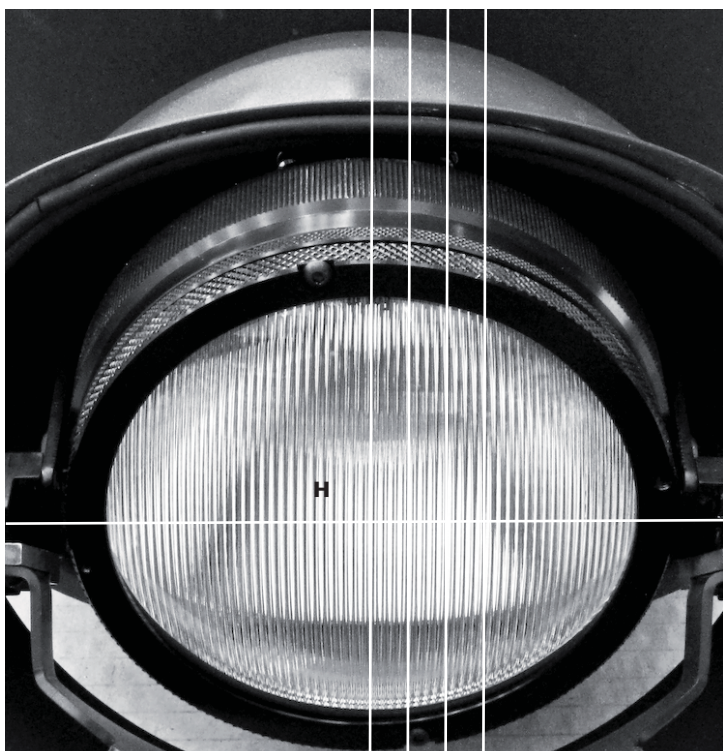
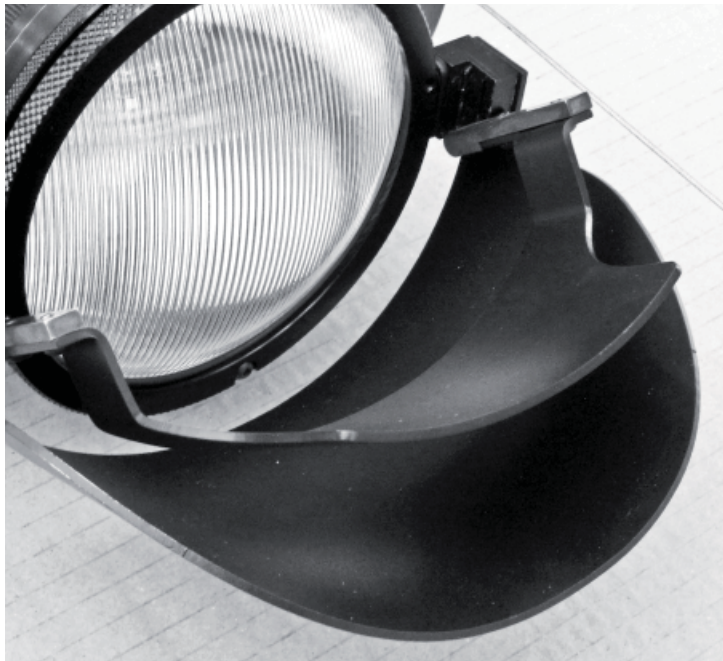
DE **ACHTUNG!**
 Das Glas ist mit zwei Sicherheitskabeln (G) verankert. Es wird dennoch empfohlen, das Glas beim Lösen der Schrauben (E) mit der Hand festzuhalten, um ein Abfallen in jedem Fall zu vermeiden.





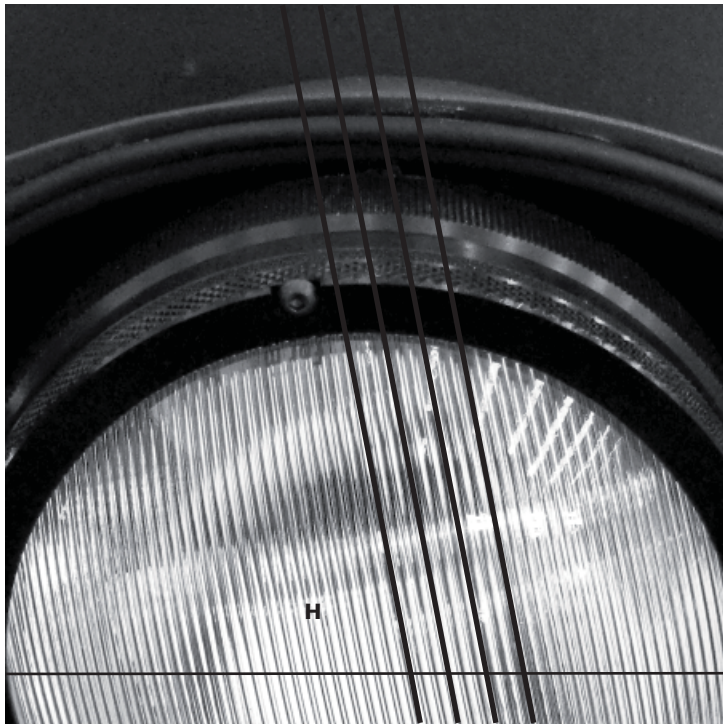
IT Muovere l'aletta interna (J), per ottenere un fascio luminoso differente da quello preimpostato.

DE Die innere Regulierklappe (J) bewegen, um den voreingestellten Lichtstrahl zu verändern.



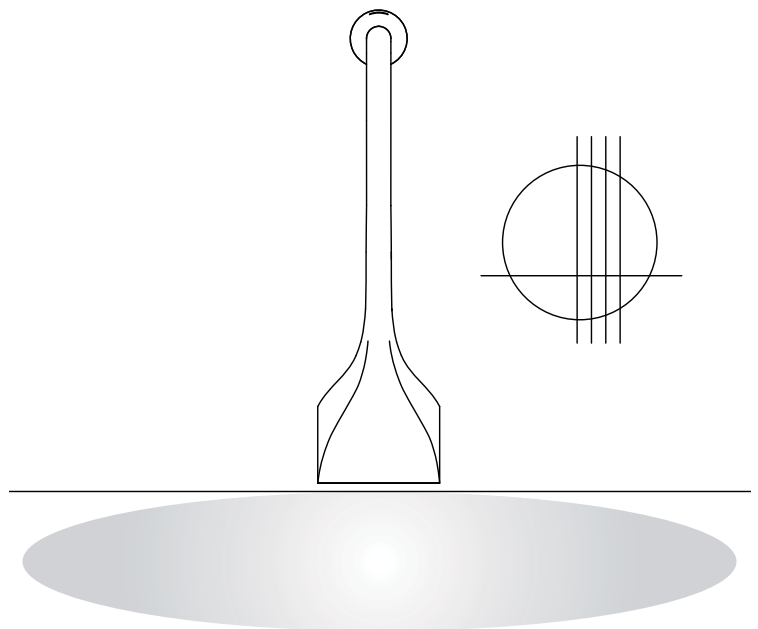
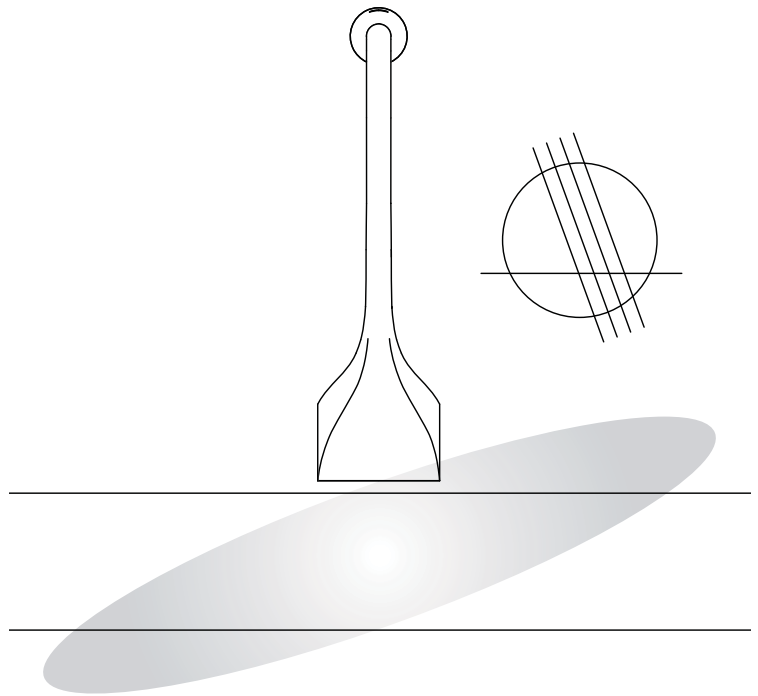
IT **ATTENZIONE!**
Prima di chiudere nuovamente il vetro esterno (F), assicurarsi che le rigature del vetro interno (H), siano perpendicolari all'asse orizzontale del kit.
Un angolo differente a 90°, provocherebbe un disallineamento del fascio luminoso rispetto alla strada.

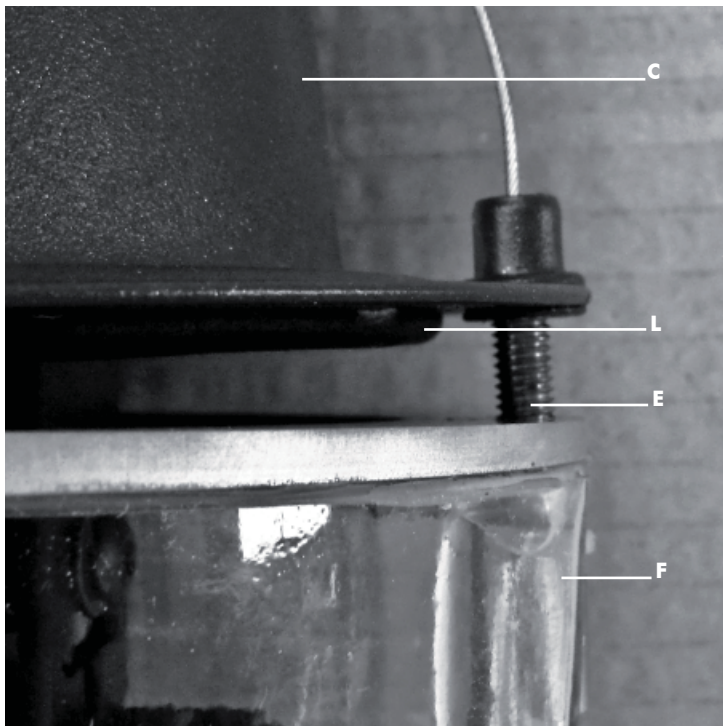
DE **ACHTUNG!**
Vor dem Wiederaufsetzen des äußeren Glases (F) kontrollieren, dass die Rillen des inneren Glases (H) im rechten Winkel zur horizontalen Achse des Kits stehen.
Bei einem von 90° abweichenden Winkel wäre der Lichtstrahl bezüglich der Straße falsch ausgerichtet.



IT In caso sia necessario riallineare il vetro interno (H), è necessario allentare la vite (K) opposta all'aletta (J) senza svitarla completamente; ruotare il vetro fino a che la rigatura non sia nuovamente perpendicolare all'asse orizzontale del kit, quindi serrare la vite (K).

DE Um das innere Glas (H) wieder in die richtige Position zu bringen, muss die der Regulierklappe (J) gegenüberliegende Schraube (K) gelöst werden, ohne sie jedoch komplett abzuschrauben; das Glas drehen bis die Rillen wieder im rechten Winkel zur horizontalen Achse des Kits stehen, und die Schraube (K) wieder festziehen.





IT Per assicurare nuovamente il vetro (F) al telaio (C), avvitare le viti (E) sostenendo il vetro (F) in posizione.

DE Um das Glas (F) wieder am Rahmen (C) zu befestigen, die Schrauben (E) festziehen und das Glas (F) dabei in der korrekten Position halten.



IT **IMPORTANTE**

Serrare le viti (E) avvitando, prima una, poi l'altra, poco alla volta, al fine di evitare tensioni che possano danneggiare il vetro (F).

Avvitare le viti (E) comprimendo la guarnizione di accoppiamento (L), fino a lasciare uno spazio non inferiore a 2 mm, tra il telaio del kit (C) ed il vetro (F).

NON comprimere mai completamente la guarnizione (L).

DE **WICHTIG**

Die Schrauben (E) abwechselnd immer nur schrittweise einschrauben, um Spannungen zu vermeiden, die das Glas (F) beschädigen könnten.

Die Schrauben (E) festziehen und dabei die Schließdichtung (L) zusammendrücken. Zwischen dem Rahmen des Kits (C) und dem Glas (F) sollte ein Abstand von mindestens 2 mm bleiben.

Die Dichtung (L) **NIEMALS** komplett zusammendrücken.





- IT** smaltimento dell'apparecchio
- GB** equipment disposal
- DE** entsorgung des geräts
- FR** élimination de l'appareil
- ES** eliminación del aparato

IT A fine vita l'apparecchio di illuminazione un rifiuto che rientra nella categoria Raee (Rifiuto di Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica), pertanto non deve essere smaltito come un rifiuto municipale misto ma deve essere smaltito correttamente per evitare danni all'ambiente, alle persone e agli animali, ed evitare lo spreco di materiali riciclabili. E' possibile consegnare il vecchio apparecchio al venditore nel momento in cui si acquista un nuovo apparecchio di illuminazione, oppure portare l'apparecchio nelle aree pubbliche di raccolta predisposte dalle amministrazioni comunali, o depositarlo negli appositi contenitori.

GB At the end of the its life cycle, the light fixture should be considered as a Weee (Waste of electrical and electronic equipment) category waste, therefore it should be disposed of not as generic municipal waste, but properly in order to avoid damages to the environment, people and animals, and to avoid any waste of recyclable materials. When ordering a new light fixture, the customer may give back his/her old one to the seller, or bring it to the public collection sites arranged by the municipal authorities, or simply put it in special collection containers.

DE Am Ende der Lebensdauer ist das Gerät als Elektro- und Elektronik-Altgerät (ElektroG) zu behandeln und darf daher nicht zum Restmüll gegeben, sondern muss korrekt entsorgt werden, um die Schädigung von Umwelt, Personen und Tieren sowie die Verschwendung recycelbarer Materialien zu vermeiden. Das ausgediente Gerät kann beim Kauf eines neuen Gerätes beim Händler abgegeben oder zu einer öffentlichen Sammelstelle gebracht bzw. in den dafür vorgesehenen Behältern deponiert werden.

FR A la fin de sa durée de vie, l'appareil d'éclairage est un déchet qui entre dans la catégorie DEEE (Déchets des Equipements Electriques et Electroniques) ; il ne doit donc pas être éliminé comme un déchet municipal mixte mais correctement pour éviter tout dommage à l'environnement, aux personnes et aux animaux, et éviter le gaspillage de matériaux recyclables. Il est possible de remettre le vieil appareil au vendeur lorsque l'on achète un nouvel appareil d'éclairage, ou de porter l'appareil dans les aires publiques de collecte prévues par les administrations communales, ou de le déposer dans les contenants prévus à cet effet.

ES Al final de su vida, el aparato de iluminación es un residuo que está incluido en la categoría Raee (Residuo de aparatos eléctricos y electrónicos), por lo tanto no tiene que eliminarse como un residuo urbano mixto, sino que tiene que eliminarse de forma correcta para evitar daños al medio ambiente, a las personas y los animales, y para evitar el derroche de materiales reciclables. Es posible entregar el aparato antiguo al vendedor en el momento en que se compra un aparato de iluminación nuevo, o bien llevar el aparato a la zona pública de recogida preparadas por las administraciones municipales, o depositarlo en los contenedores al efecto.

- IT** indice marcature
- GB** marking index
- DE** Kennzeichenverzeichnis
- FR** index de marquage
- ES** índice de marcado



- IT** classe 1 (solo isolamento fondamentale; inoltre le parti conduttrici accessibili sono collegate ad un conduttore di terra. Messa a terra tassativa).
- GB** class1 (only basic insulation, accessible conductors are earthed. Earthing compulsory).
- DE** Klasse 1 (Grundisolation leitenden; berührbare Metallteile sind mit Schutzerdung verbunden. Schutzerdung vorgeschrieben)
- FR** class 1 (seulement isolation de base, les parties conductrices accessibles sont reliées à un conducteur terre. Mise à la terre obligatoire).
- ES** Clase 1 (sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectadas a un conductor de tierra. Puesta a tierra indispensable).



- IT** Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili
- GB** Luminaries suitable for direct mounting on flammable surfaces
- DE** Geeignet fuer direkt Einbau auf entzuenlichen Oberflaechen
- FR** Appareil predisposé à un montage direct sur une superficie normalment inflammable
- ES** Aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables

IP44

- IT** Apparecchio a prova di penetrazione di oggetti solidi con diametro superiore a 1 mm e protetto contro gli spruzzi.
- GB** Protect against solid objects greater than 1mm and splash-proof.
- DE** Gerät geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser > 1mm und geschützt gegen Spritzwasser.
- FR** Appareil résistant à la pénétration d'objets solides ayant un diamètre supérieur à 1 mm et protégé contre les éclaboussures.
- ES** Aparato a prueba de penetración de objetos sólidos con diámetro superior a 1 mm. y protegido contra las salpicaduras.

CCG

- IT** Alimentatore elettromeccanico
- GB** electromechanic gear
- DE** Elektromechanisches Vorshaltgerät
- FR** Platine d'alimentation électromécanique
- ES** Alimentador electromecánico



- IT** prodotto conforme alle direttive europee
- GB** produced in compliance with EC directives
- DE** Gebaut gemäß EG-Vorschriften
- FR** produit conforme aux Directives de la Communauté Européenne
- ES** Producto conforme con las directivas europeas